

以素材为主线全面突破读写译



 **2016** 年

考研英语 新教程

主编 / 郭庆民 主审 / 张锦芯

- ✓ 20个单元，由易至难，从夯实基础到超越真题，全程护读
- ✓ 以阅读为中心，涵盖大纲全部题型，语言基础、技能双提高
- ✓ 主题丰富，涉及历年真题热门话题，扩大知识面
- ✓ 配翻译，做注解，精选词汇词义



 中国人民大学出版社

2016

年

考研英语

新教程

主 编 郭庆民

主 审 张锦芯

编 者 张锦芯 郭庆民 王 敏

李守京 田育英 王 红

赵艳萍 陈丽丽 韩满玲

王珠英



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

2016 年考研英语新教程/郭庆民主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-300-20773-5

I. ①2… II. ①郭… III. ①英语-研究生-入学考试-教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 022318 号

2016 年考研英语新教程

主编 郭庆民

主审 张锦芯

2016 Nian Kaoyan Yingyu Xin Jiaocheng

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

电 话 010-62511242 (总编室)

010-82501766 (邮购部)

010-62515195 (发行公司)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.lkao.com.cn> (中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 北京东君印刷有限公司

规 格 185 mm×260 mm 16 开本

印 张 30.5

字 数 915 000

邮政编码 100080

010-62511770 (质管部)

010-62514148 (门市部)

010-62515275 (盗版举报)

版 次 2015 年 2 月第 1 版

印 次 2015 年 2 月第 1 次印刷

定 价 59.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

前言

在众多考研备考书籍中，本书以其独特的设计深受考生的青睐。从题材入手开展复习，不仅能让考生集中掌握同一个热点领域的核心内容，而且能集中掌握表达这类内容的核心词汇，深入了解不同作者在同一个题材上的不同观点和立场，充分体验多样化的视角和价值观，有效地训练分析能力和判断能力。

基于对过去 10 多年考研真题文章题材的全面统计，本书筛选出 20 个常考到的题材，编成 20 个单元。每个单元围绕一个核心题材内容（如经济、教育、社会等），精心编排成包括阅读理解、完形填空、英译汉、写作等部分的一套模拟试题，并配上文章译文、疑难长句翻译与注解、练习答案与题解、写作审题指导和范文、总词汇表。

为了确保选文本身的时效性，我们每年替换很多文章，把反映当年重大热点问题的文章及时编入各个部分，剔除相对陈旧的文章。在今年的修订过程中，除了主课文等部分的修订外，我们将 50% 的作文选题进行了更新，以便涵盖更多社会热点。事实上，在我们编写的 2015 年版的备考书中，就包括了一篇“手机时代的聚会”的作文，相信用过我们书的考生，会在 2015 年的作文部分取得高分。

在选择文章和命题的过程中，我们充分考虑到以下重要方面：

一、文章的来源：因为考研真题文章多出自《卫报》（*The Guardian*）、《自然》（*Nature*）、《华盛顿邮报》（*The Washington Post*）、《经济学人》（*The Economist*）、《新闻周刊》（*Newsweek*）、《华尔街日报》（*The Wall Street Journal*）、《时代周刊》（*Time*）、《商业周刊》（*BusinessWeek*）等美国主流报章杂志，本书的选材也主要出自这类题源。比如，2015 年阅读理解 Part A 第一、四篇文章均选自《卫报》，第二篇选自《华盛顿邮报》，第三篇选自《自然》；完形填空选自《科学日报》（*Science Daily*）。2014 年阅读理解 Part A 的四篇文章分别选自《卫报》、《经济学人》、《自然》和《华尔街日报》。2013 年完形填空和阅读理解 Part A 第二篇文章选自《经济学人》，阅读理解 Part A 第一篇选自《商业周刊》，第三篇选自《新科学家》（*The New Scientist*），第四篇选自《华尔街日报》，阅读理解 Part B 选自《自然》。



一般来说,只有 Part C (翻译部分) 的文章每年节选自某本书籍,比如 2015 年的翻译选自《美国历史纲要》(*An Outline of American History*),2013 年的文章节选自《花园:人类状态论》(*Gardens: An Essay on the Human Condition*)。

二、选文特点:近三四年文章选题出现了专业化或半专业化的趋势,这些文章或者来自某些专业书籍,或者出自《经济学人》、《商业周刊》、《哈佛商业评论》(*Harvard Business Review*)、《新科学家》等有一定专业性的报章杂志,有的甚至来自《自然》和《科学》(*Science*)等杂志。除了上面提到的 2015 年、2014 年和 2013 年的文章外,2012 年翻译部分的文章选自《自然》,Part A 第三篇文章选自一本专业书、第四篇文章选自《经济学人》,Part B 的文章选自《新科学家》。针对这样的趋势,我们选择了一些半学术化的文章供考生学习。总之,我们的选材的题源和命题方式都是基于对历年考题的深入研究。

三、文章的题材:虽然历年考题的选文每年都是新的,但是有些题材的文章在多个年份反复出现。以下是对近六年考题题材的统计:

	2015 年	2014 年	2013 年	2012 年	2011 年	2010 年
完形	生物/医学	生物/医学	社会/心理	法律/政治	社会/心理	工作效率
阅读 Text 1	社会/政治	社会/政治	经济/服饰	社会/心理	文化/音乐	传媒/报纸
阅读 Text 2	法律/科技	法律/教育	网络/隐私	法律/核能	经济/就业	知识产权
阅读 Text 3	科学/研究	科学/研究	科学/社会	科学/社会	传媒/经济	社会学
阅读 Text 4	道德/传媒	教育/科学	法律/政治	政治/经济	社会/心理	经济/金融
阅读 Part B	语言/教育	考古学	科学/社会	电脑/社会	教育	经济/农业
翻译	文化/历史	音乐/人生	社会/环境	哲学/科学	社会/人生	环保/经济

从上表可以看出,社会、经济、教育、法律、计算机网络、社会心理、科学技术等领域成为历年考题的选材重点。考生应该在备考过程中多阅读此类题材的文章,通过阅读常考题材的文章,尤其是涉及社会热点问题的文章,考生可以及时扩大并更新自己的知识面,全面了解进入考研选材范围的重大社会经济问题。

四、词汇问题:各种文章谈论问题的方式也许千变万化,但是只要涉及同一个题材,所有文章就会在语言的使用上有很多共性,通过在一个单元集中阅读涉及同一题材的数篇文章,考生就能全面接触并记忆表述这一话题所使用的那些核心词汇和表达式,在不断的接触中理解并掌握它们的准确意思。另外,在大纲收录的词汇之外,考生还应该记忆一些常用的超纲词汇,因为历年考题中包括一些超纲词汇,比如,仅在 2015 年完形填空中,就出现了 genome, geneticist, proceedings, tandem, olfactory, corroborate 等超纲词汇;2014 年阅读理解 Part B 中也包括很多个超纲词汇。我们在本书的词汇表中对各类词汇都进行了详细的标识,以方便考生有选择地记忆。

五、命题思路:考研试题的文章都是议论文,因此命题的重点也是考查考生把握文章主要信息和作者观点以及态度的能力。因为历年考题的选文多出自美国人之手,内容多涉及美国社会的热点问题,因此备考的一个重要任务,是学会把握美国人对这些问题所持的基本立场和视角。了解这种立场和视角,有助于考生全面把握文章的重要信息和作者的基本观点。我们在设计提问的过程中充分考虑到了考研试题各部分的命题侧重点,以便提高考生备考的效率。

从选文的重点题材入手来备考考研英语,是一个直接且非常有效的捷径。沿着重要体



裁、题材、命题角度所设定的主线，让考生在复习中精读、精练、多积累，这是本书始终贯彻的宗旨，也是考生备考的主要任务。本书突出一个“精”字。我们认为，不少考生之所以在经过一段时间的复习后感觉收效不大，其中一个重要原因是：考生在做模拟试题的过程中各方面的积累甚少，没有认真归纳文章涉及的重要知识内容，弄清作者的基本观点，把握考题的命题思路，并学习和积累文章中反复出现的重点词汇和表达方式。我们对每个单元的精心选材和编写，正是为了帮助考生解决这些问题，找出备考的有效途径。

通过阅读本书的“使用说明”，相信考生对本书的细致入微之处会有更多了解。

本书的主编是中国人民大学外国语学院郭庆民，参加编写的都是多年从事教学和考研辅导的我院教师，包括张锦芯、郭庆民、王敏、田育英、李守京、韩满玲、赵艳萍、陈丽丽、王红、王珠英，他们都是教学效果优异、有多年辅导经验的教授和副教授。

由于作者水平有限，错误和疏漏在所难免，衷心希望考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

使用说明

以下对本书的特点及使用方法做详细介绍：

(一) 本书按主题划分为 20 个单元，每个单元涉及一个主题。相应地，每单元的“主课文”和“练习”都围绕同一个主题选编。这种编排不仅能使考生系统地积累知识，了解西方人在这些知识领域里的基本思想和观点，而且也可以使考生积累相关的词汇。因为同一个主题使用的词汇和表达方式有一定的共性，因此，考生可以以一个主题为主线，集中学习并掌握与这个主题有关的词汇与短语。

(二) 每单元依次包括“主课文”和“练习”。练习依次包括完形填空、阅读理解（包括 Part A 和 Part B 两部分）、翻译、写作（包括各类应用文写作和议论文写作），基本上自成一套考题。其中，阅读理解 Part B 包括了大纲要求的三种题型。全书分“中级篇”和“高级篇”，在照顾到主题的同时，我们力争使 20 个单元在难度的安排上做到循序渐进。这样做的目的是让考生从基础抓起，扎扎实实、循序渐进地提高自己的语言水平和应试能力。

(三) 本书强调在备考过程中精读的作用和系统的知识积累。在编排上，主课文稍长于考研真题中的文章，以便涵盖足够的语言知识和知识面。主课文配有阅读理解练习和参考译文，目的是让考生检验自己的理解，准确掌握课文内容。在理解的基础上，考生应记忆并积累一些有用的词汇和语言知识。在阅读主课文的译文之前，我们建议考生自己先动手翻译一下主课文，然后再对照译文检查，在实践中切实提高自己读和译的能力，尤其是理解疑难长句的能力。

(四) “完形填空”材料新颖，难度设计合理，受到了多数考生的赞誉。“阅读理解 Part A”中的两篇文章在长度上与考研真题“阅读理解 Part A”基本相当，文章配有理解练习和翻译练习，还对文章中出现的疑难长句进行了翻译和注解，以帮助考生真正读懂每篇文章的每个句子。阅读理解部分的提问包括考研常考到的题型，也包括一小部分迄今尚未考到的题型，以便使考生对这些题型有一定的心理准备。“阅读理解 Part B”包括了大纲列出的三种备选题型，除了题解外，也对其中的疑难长句进行了翻译和注解。“翻译”



部分对句子从语言结构和知识上进行了详细分析,对翻译技巧进行了说明。

(五)“写作”分作两部分,第一部分是应用文写作,第二部分是议论文写作,两部分都涵盖了多种体裁和题材的写作题型。第二部分的议论文在形式上侧重图画和图表作文。就图表和图画作文而言,作文的审题非常重要,不少考生在审题时失之片面甚至跑题。因此,我们为每篇作文添加了审题指导,以训练考生的审题思路。同时,为了帮助考生有所积累,每篇作文为考生提供了写作类似主题的文章常用的一些词语和句子,以便考生从中择取一些记忆。

(六)以上所有练习均配有答案和题解。“主课文”的译文、注释和练习的题解附在主课文后;“练习”各部分的答案和题解附在每单元之后,作文提供了参考范文。希望考生认真研读题解,从中学习解题的思路,总结一些解题技巧。

(七)“附录”是总词汇表,列出了本书所有文章的生词。选录单词、词组、词义时参考了大纲,但并不拘泥于大纲。词汇给出音标,这是因为我们认为从声音入手记忆词汇可以记得更牢固。对词汇分三类进行了标识:(1)重点词汇和词组,考生必须重点记忆;(2)可选择记忆的词汇和词组,在记忆重点词汇和词组的基础上记忆;(3)出现于本书,但没必要记忆的词汇和词组。归类的依据当然是其是否常用。

编写本教程的宗旨是让考生扎扎实实地学习一些东西。考生应该清醒地认识到:只有通过日积月累,获得足够的词汇量,提高读、写、译的基本能力,掌握考题的解题思路,才是取胜的关键。

目 录

第一部分 中级篇——夯实基础

U1 Language and Communication

语言与交际 3

Text What Does Bilingualism
Means to Us? 3

Reading Comprehension
(包括“答案与题解”) 4

Notes 6

课文参考译文 6

练习 7

I. Cloze 7

II. Reading Passages
(包括“疑难长句翻译与注解”) 8

Part A 阅读理解 8

Part B 段落排序 11

III. Translation 14

IV. Writing (包括“审题指导”) 14

Part A 应用文 14

Part B 英语写作 14

练习答案与题解 15

U2 Ethics and Morality

伦理与道德 22

Text The Mental Virtue 22

Reading Comprehension

(包括“答案与题解”) 23

Notes 25

课文参考译文 25

练习 26

I. Cloze 26

II. Reading Passages
(包括“疑难长句翻译与注解”) 27

Part A 阅读理解 27

Part B 段落排序 31

III. Translation 33

IV. Writing (包括“审题指导”) 33

Part A 应用文 33

Part B 英语写作 33

练习答案与题解 35

U3 Medical Science and Health

医学与健康 41

Text Steve Jobs and the Lure of

Alternative Healing 41

Reading Comprehension

(包括“答案与题解”) 42

Notes 44

课文参考译文 44

练习 45

I. Cloze	45	III. Translation	88
II. Reading Passages		IV. Writing (包括“审题指导”)	89
(包括“疑难长句翻译与注解”)	46	Part A 应用文	89
Part A 阅读理解	46	Part B 英语写作	89
Part B 选择搭配	49	练习答案与题解	90
III. Translation	51		
IV. Writing (包括“审题指导”)	51	U6 Information and the Media	
Part A 应用文	51	信息与传媒	97
Part B 英语写作	51	Text Vanity Fair: America's Newspapers	
练习答案与题解	52	Are Getting Bought Up by	
		Billionaires	97
U4 Education and the Government		Reading Comprehension	
教育与政府	59	(包括“答案与题解”)	98
Text Your First-Grader Is Going to Be a		Notes	100
High School Dropout	59	课文参考译文	100
Reading Comprehension		练习	101
(包括“答案与题解”)	60	I. Cloze	101
Notes	62	II. Reading Passages	
课文参考译文	62	(包括“疑难长句翻译与注解”)	102
练习	63	Part A 阅读理解	102
I. Cloze	63	Part B 小标题	106
II. Reading Passages		III. Translation	108
(包括“疑难长句翻译与注解”)	64	IV. Writing (包括“审题指导”)	108
Part A 阅读理解	64	Part A 应用文	108
Part B 选择搭配	68	Part B 英语写作	108
III. Translation	70	练习答案与题解	110
IV. Writing (包括“审题指导”)	70		
Part A 应用文	70	U7 Industry and Agriculture	
Part B 英语写作	70	工业与农业	117
练习答案与题解	71	Text The Merits of Genteel Poverty	117
		Reading Comprehension	
U5 Computer Science and the Web		(包括“答案与题解”)	118
计算机与网络	78	Notes	119
Text Will Books Be Napsterized?	78	课文参考译文	120
Reading Comprehension		练习	120
(包括“答案与题解”)	79	I. Cloze	120
Notes	81	II. Reading Passages	
课文参考译文	81	(包括“疑难长句翻译与注解”)	121
练习	82	Part A 阅读理解	121
I. Cloze	82	Part B 段落排序	126
II. Reading Passages		III. Translation	128
(包括“疑难长句翻译与注解”)	83	IV. Writing (包括“审题指导”)	128
Part A 阅读理解	83	Part A 应用文	128
Part B 小标题	87	Part B 英语写作	128



练习答案与题解	129	练习	160
U8 History and Culture		I. Cloze	160
历史与文化	137	II. Reading Passages	
Text Reading Literature Makes Us		(包括“疑难长句翻译与注解”)	161
Smarter and Nicer	137	Part A 阅读理解	161
Reading Comprehension		Part B 段落排序	164
(包括“答案与题解”)	138	III. Translation	167
Notes	140	IV. Writing (包括“审题指导”)	167
课文参考译文	141	Part A 应用文	167
练习	142	Part B 英语写作	167
I. Cloze	142	练习答案与题解	168
II. Reading Passages			
(包括“疑难长句翻译与注解”)	143	U10 New Sciences and Technology	
Part A 阅读理解	143	科普新知识	176
Part B 选择搭配	146	Text Respecting What We Destroy	176
III. Translation	148	Reading Comprehension	
IV. Writing (包括“审题指导”)	148	(包括“答案与题解”)	177
Part A 应用文	148	Notes	178
Part B 英语写作	148	课文参考译文	178
练习答案与题解	149	练习	179
U9 Science and Society		I. Cloze	179
科学与社会	156	II. Reading Passages	
Text The Government Shutdown Was		(包括“疑难长句翻译与注解”)	180
Temporary, Its Damage to Science		Part A 阅读理解	180
Permanent	156	Part B 选择搭配	184
Reading Comprehension		III. Translation	185
(包括“答案与题解”)	157	IV. Writing (包括“审题指导”)	186
Notes	159	Part A 应用文	186
课文参考译文	159	Part B 英语写作	186
		练习答案与题解	187

第二部分 高级篇——挑战高分

U11 Law and the Society		I. Cloze	201
法律与社会	197	II. Reading Passages	
Text Apple's Lawsuit against		(包括“疑难长句翻译与注解”)	202
Samsung	197	Part A 阅读理解	202
Reading Comprehension		Part B 选择搭配	206
(包括“答案与题解”)	198	III. Translation	208
Notes	200	IV. Writing (包括“审题指导”)	208
课文参考译文	200	Part A 应用文	208
练习	201	Part B 英语写作	208

练习答案与题解	209	(包括“答案与题解”)	254
U12 World View and Values		Notes	256
世界观与价值观	215	课文参考译文	256
Text The Appeal of Serious Comedy	215	练习	257
Reading Comprehension		I. Cloze	257
(包括“答案与题解”)	216	II. Reading Passages	
Notes	217	(包括“疑难长句翻译与注解”)	258
课文参考译文	218	Part A 阅读理解	258
练习	219	Part B 段落排序	262
I. Cloze	219	III. Translation	264
II. Reading Passages		IV. Writing (包括“审题指导”)	264
(包括“疑难长句翻译与注解”)	220	Part A 应用文	264
Part A 阅读理解	220	Part B 英语写作	264
Part B 小标题	223	练习答案与题解	265
III. Translation	225		
IV. Writing (包括“审题指导”)	225	U15 Population and Racial Problems	
Part A 应用文	225	人口与种族问题	272
Part B 英语写作	226	Text Restricting the Immigration of Highly	
练习答案与题解	227	Skilled Workers Will Hurt America's	
		Ability to Innovate	272
U13 Ecology and the Environment Protection		Reading Comprehension	
生态与环保	233	(包括“答案与题解”)	273
Text The Truth about Genetically		Notes	275
Modified Food	233	课文参考译文	275
Reading Comprehension		练习	276
(包括“答案与题解”)	234	I. Cloze	276
Notes	236	II. Reading Passages	
课文参考译文	236	(包括“疑难长句翻译与注解”)	277
练习	237	Part A 阅读理解	277
I. Cloze	237	Part B 选择搭配	281
II. Reading Passages		III. Translation	283
(包括“疑难长句翻译与注解”)	238	IV. Writing (包括“审题指导”)	283
Part A 阅读理解	238	Part A 应用文	283
Part B 段落排序	242	Part B 英语写作	283
III. Translation	244	练习答案与题解	284
IV. Writing (包括“审题指导”)	244		
Part A 应用文	244	U16 The Society and Psychology	
Part B 英语写作	244	社会与心理	292
练习答案与题解	245	Text Election Expectations	292
		Reading Comprehension	
U14 Globalization and Its Impact		(包括“答案与题解”)	293
全球化及其影响	253	Notes	294
Text The Big Squeeze	253	课文参考译文	295
Reading Comprehension		练习	295
		I. Cloze	295



II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	296
Part A 阅读理解	296
Part B 选择搭配	300
III. Translation	302
IV. Writing (包括“审题指导”)	302
Part A 应用文	302
Part B 英语写作	302
练习答案与题解	304
U17 Scientific Experiment and Research	
科学实验与研究	310
Text The Godfathers of His Genius	310
Reading Comprehension	
(包括“答案与题解”)	311
Notes	312
课文参考译文	313
练习	314
I. Cloze	314
II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	315
Part A 阅读理解	315
Part B 段落排序	319
III. Translation	321
IV. Writing (包括“审题指导”)	321
Part A 应用文	321
Part B 英语写作	321
练习答案与题解	322
U18 Evolution and Development	
进化与发展	330
Text Evolution; Fact, Theory,	
Controversy	330
Reading Comprehension	
(包括“答案与题解”)	331
Notes	332
课文参考译文	332
练习	333
I. Cloze	333
II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	334
Part A 阅读理解	334
Part B 选择搭配	338
III. Translation	340
IV. Writing (包括“审题指导”)	340
Part A 应用文	340
Part B 英语写作	340
练习答案与题解	341
U19 Economy and the Society	
经济与社会	348
Text Is U. S. Economic Growth a Thing	
of the Past?	348
Reading Comprehension	
(包括“答案与题解”)	349
Notes	351
课文参考译文	351
练习	352
I. Cloze	352
II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	353
Part A 阅读理解	353
Part B 段落排序	357
III. Translation	359
IV. Writing (包括“审题指导”)	360
Part A 应用文	360
Part B 英语写作	360
练习答案与题解	361
U20 Employment and Social Security	
就业与社会保障	368
Text Why Doctors Are Sick of	
Their Profession	368
Reading Comprehension	
(包括“答案与题解”)	369
Notes	371
课文参考译文	371
练习	372
I. Cloze	372
II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	373
Part A 阅读理解	373
Part B 小标题	377
III. Translation	379
IV. Writing (包括“审题指导”)	379
Part A 应用文	379
Part B 英语写作	379
练习答案与题解	380
附录 Glossary 总词汇表	388

第一部分

中级篇——夯实基础

1 Language and Communication
语言与交际

2 Ethics and Morality
伦理与道德

3 Medical Science and Health
医学与健康

4 Education and the Government
教育与政府

5 Computer Science and the Web
计算机与网络

6 Information and the Media
信息与传媒

7 Industry and Agriculture
工业与农业

8 History and Culture
历史与文化

9 Science and Society
科学与社会

10 New Sciences and Technology
科普新知识

U1

Language and Communication

语言与交际

Text

What Does Bilingualism Mean to Us?

Last week, Johnson took a look at some of the advantages of bilingualism. These include better performance at tasks involving “executive function” (which involve the brain’s ability to plan and prioritise), better defence against dementia in old age and—the obvious—the ability to speak a second language. One purported advantage was not mentioned, though. Many multilinguals report different personalities, or even different world views, when they speak their different languages.

It’s an exciting notion, the idea that one’s very self could be broadened by the mastery of two or more languages. In obvious ways the self really is broadened. Yet it is different to claim—as many people do—to have a different personality when using a different language. A former *Economist* colleague, for example, reported being ruder in Hebrew than in English. So what is going on here?

Benjamin Lee Whorf, an American linguist who died in 1941, held that each language encodes a worldview that significantly influences its speakers. This idea has its sceptics, but there are still good reasons to believe language shapes thought.

This influence is not necessarily linked to the vocabulary or grammar of a second language. Significantly, most people are not symmetrically bilingual. Many have learned one language at home from parents, and another later in life, usually at school. So bilinguals usually have different strengths and weaknesses in their different languages—and they are not always best in their first language. For example, when tested in a foreign language, people are less likely to fall into a cognitive trap than when tested in their native language. In part this is because working in a second language slows down the thinking. No wonder people feel different when speaking them. And no wonder they feel looser, more spontaneous, perhaps more assertive or funnier or blunter, in the language they were reared in from childhood.

What of “crib” bilinguals, raised in two languages? Even they do not usually have per-



fectly symmetrical competence in their two languages. But even for a speaker whose two languages are very nearly the same in ability, there is another big reason that person will feel different in the two languages. This is because there is an important distinction between bilingualism and biculturalism.

Many bilinguals are not bicultural. But some are. And of those bicultural bilinguals, we should be little surprised that they feel different in their two languages. Experiments in psychology have shown the power of “priming”—small unnoticed factors that can affect behaviour in big ways. Asking people to tell a happy story, for example, will put them in a better mood. The choice between two languages is a huge prime. Speaking Spanish rather than English, for a bilingual and bicultural Puerto Rican in New York, might conjure feelings of family and home. Switching to English might prime the same person to think of school and work.

People seem to enjoy telling tales about their languages’ inherent properties, and how they influence their speakers. A group of French intellectual worthies once proposed, rather self-flatteringly, that French be the sole legal language of the EU, because of its supposedly unmatched rigour and precision. Some Germans believe that frequently putting the verb at the end of a sentence makes the language especially logical.

In this case, Ms Chalari, a scholar, at least proposed a specific and plausible line of causation from grammar to personality: in Greek, the verb comes first, and it carries a lot of information, hence easy interrupting. The problem is that many unrelated languages all around the world put the verb at the beginning of sentences. It would be a striking finding if all of these unrelated languages had speakers more prone to interrupting each other.

RC Reading Comprehension

1. The text mainly explores the question “_____”.
[A] Do different languages confer different personalities?
[B] How do bilinguals manage between two languages?
[C] Is bilingualism good for fostering executive functions?
[D] What advantages do bilinguals have over monolinguals?
2. Which of the following is true according to the fourth paragraph?
[A] Vocabulary and grammar do not shape people’s thought.
[B] Speaking native language well always affords an advantage.
[C] One mainly reserves one’s native language for making fun.
[D] One is more on his guard when speaking a foreign language.
3. The author mentions bilinguals and biculturals to make the point that _____.
[A] there is a greater necessity now to make such a distinction
[B] there is actually no difference whatsoever between the two
[C] even bicultural bilinguals feel differently in the two languages
[D] small cultural factors have big influences on native speakers
4. It is implied that structural properties of language _____.